

KIS-679 – Hanc'herieg an arvestoù XVI – Gl. **tricher le regard**

(AAB da GE – 19 05 00)

Evit Gl. *tricher un objet, tricher le regard*, setu : filmet on o sevel e 'm dorn ur werennad win a fell din arseliñ, pe o terc'hel etre va divvrec'h ar genc'hoarierez emeon o vont da boket dezhi. Emañ ar c'hamera “trifarzh” a-dreñv d' he fenn (pe d'ar werenn), a zo a-voulc'h. Mar sellan rag-eeun e kreiz ar werennad pe e daoulagad an dremmourez, war ar skeudenn e hañvalin loakriñ. Setu perak e c'houlennor ouzhin parañ va sell un nebeut a gleiz pe a zehou, en degouezh, ouzh unan eus kostezioù ar werennad pe ouzh unan eus daouvidig ar genc'hoarierez.

Ne arverer seurt tun nemet en talennoù gournes pe beurnes, met ket bep taol, hag ivez el lenadoù war draoñ, ma ranker parañ ar sell uheloc'h pe izeloc'h eget an amkanell. Ma ne fazian, ez eo dre ezhomme da gempouezañ gweredoù ar berrstihed.

(GE da AAB – 24 05 00)

An tun a zeskrivez a reer gantañ da barraat ouzh ur gwariadur e merzhadur an arvesterion : daoust d'an dremmour sellout ouzh ur poent A e hañvalo sellout ouzh ur poent B en ur loakriñ. Evit ma ve gwelet war ar skramm o sellout ouzh ar poent A e rank pa vez filmet sellout ouzh ur poent C.

An anadenn a denn d'ar pezh a anver er Verzhadoniezh ar *c'hammzerc'hañ*¹ : kammzerc'hañ al loar brasoc'h pa vez nes d'an dremmwel, kammzerc'h Aristoteles anezhañ merzhout div ganetenn pa na vez nemet unan dindan begoù ar bizied kroaziet.

Kinnig a ran *a*) kemer *derc'hañ* da stirann — o korvoiñ an durc'hadur bezant endeo e hBr. *camdirh* "loakr" azbevaet gant lugnidigezh *kammzerc'hañ* ; *b*) dibab ar

¹ Sl. KIS-418, La-11, pp. 417 hh.

rakger *il-*, bet studiet c'hoazh¹ ha dijejet eus arverioù 'zo anezhañ ar c'heal "o werediñ a-rekin", "backward". An termen disoc'h, **ilderc'hañ**, a ve enta kevatal da Gl. *tricher le regard*, Sz. *to cheat the look* ; evit Gl. *tricher un objet*, Sz. *to cheat an object* a zegouezhfe e Br. **ilderc'hañ un ergorenn**.

¹ Sl. KIS-222, La-08, pp. 38-40. E se e voe savet Br. *ildal* "ristourne sur un total" (GEAK, p. 212), Br. *ildaol* : "Mar roomp d'ar Sz. *contango*, Gl. *report*, ar Br. *astaol* da gevatal, e c'hallimp ober gant *ildaol* evit Sz. *backwardation*, Gl. *déport*, eleze en dro ma rank an astaoladour talañ feurm an talvoudennoù (pa vez muioc'h a dalvoudennoù goulennet gant ar vrokerion war zigresk eget ma vez en nevid) — an *ildaol* eo ar feurm-se" (KIS-222, id., p. 39).